



Artículos

Nuevo Personal ▶

Cambio de guardia en la Directiva de Riis Settlement ▶

Una viva lección de historia de arte en Riis Settlement ▶

Riis Settlement recibe cuatro Becas ▶

CENTRO DE ATENCIÓN:
Academia Riis ▶

CENTRO DE ATENCIÓN:
Centro Para Las Personas Mayores ▶

CENTRO DE ATENCIÓN:
Servicios Para Inmigrantes ▶

Tayshana Murphy memorial ▶

CÓMO AYUDAR ▶

INCRÍBASE A NUESTRA LISTA DE CORREO

VISÍTENOS:



Facebook



Twitter

www.riissettlement.org

Contacte a Riis Settlement House

Unas Palabras de los Líderes



Después de servir en el directorio de Riis Settlement por muchos años, tengo el honor de ser su nuevo presidente. Riis Settlement es una extraordinaria agencia con unos trabajadores increíblemente dedicados.

Estoy constantemente impresionado de como sus servicios, programas y eventos crecen y mejoran cada año para servir mejor a la comunidad. Como nuevo Presidente de la Junta, estoy orgulloso de ayudar a Riis Settlement para que continúe en este camino y tenga un impacto aún mas grande en la comunidad en el futuro. Espero poder conocerlos en alguno de los eventos futuros de Riis en este año.

*Michael Bingold,
Presidente de la junta de directores*



Los cambios de estaciones son una gran oportunidad para la reflexión. Usted se puede preguntar: Como pasé mi verano? Estuvo divertido, cansado, aburrido, inspirador? Ayudé a la comunidad, familia y amigos a ser más felices y saludables? La amistad y la

importancia de promover relaciones positivas entre individuos, familias y la comunidad es un aspecto integral de la misión de nuestra agencia. A lo largo de los últimos meses, hubieron muchos programas y eventos maravillosos que han fortalecido viejas y nuevas amistades, tales como: nuestro Campamento de verano "penpals" de la Academia Riis, la celebración de fin de año de los estudiantes AM/PM ESOL, y un 65to aniversario de bodas en nuestro centro para personas mayores. En cualquier día, hay muchas oportunidades para ser catalizadores de cambio. Espero que este boletín informativo no solo ilumine tu día, sino que te motive para unirse a Riis Settlement este otoño así como nosotros continuaremos sirviendo positivamente a nuestra comunidad.

*Bill Newlin,
Director ejecutivo*

"No solamente un lugar a donde ir, también un lugar para crecer."

Nuevo Personal



Aimee Sims

Escritora de
Subvención estatal

¿Quién le inspira?

¡El pastor de mi iglesia, es como una madre para mi, y todos lo que conozco en una manera u otra!

¿Qué estudió usted en el colegio?

Los Asuntos Urbanos, las ciencias Políticas y el Periodismo en cursos de post-grado en la Universidad de Columbia.

¿Dónde usted nació?

Nací en el hospital de Lenox Hill en Manhattan. Mi padre estaba en la guerra cuando era pequeña entonces vivíamos en la base después de mi nacimiento antes de reubicarnos a East Harlem Nueva York cuanto tenía 7 años. ¡Ahora vivo en Bed-Stuy, Brooklyn!

¿Cuándo empezó a trabajar para Riis Settlement?

El 7 de Septiembre del 2011

¿Por qué quiso trabajar para Riis Settlement?

Fui crecida en un ambiente en el centro-urbano de la ciudad y creo mucho en tratar de ayudar a despertar el potencial humano y el derecho de las injusticias que no aquejan, ya sean por causa del nivel de ingreso, raza, orientación sexual, nivel de educación u otros factores. Creo en la misión de Riis Settlement de ser un catalizador para el cambio, y la esperanza de hacer un papel en ayudar a lograr ese objetivo.



Gary Phillip Anthony

Coordinador de
Voluntarios

¿Quién le inspira?

Mi Mamá.

¿Qué estudió usted en el colegio?

Licenciaturas en relaciones internacionales y ciencias políticas de la Universidad Hobart y William Smith.

¿Dónde usted nació?

New York City

¿Cuándo empezó a trabajar para Riis Settlement?

Septiembre 2011

¿Por qué quiso trabajar para Riis Settlement?

Fui ubicado con Riis Settlement a través del programa NYC Cívico de Cuerpo, el cual ubica a licenciados recién graduados del colegio en organizaciones sin fines de lucro o en agencias de la ciudad para realizar un año de servicio. Los servicios de este programa para las personas mayores, los inmigrantes y los jóvenes son de gran necesidad a la comunidad que nos rodea y estoy emocionado acerca de desarrollar y utilizar una base de voluntarios para servir mejor a la organización y mejorar la calidad de vida para los residentes del Oeste Queens.



Natalie Chang

Coordinador de
Voluntarios

¿Quién le inspira?

Mi mamá, y la hermana me inspiran a ser lo mejor que puedo ser.

¿Qué estudió usted en el colegio?

Economía y matemáticas en la Universidad de SUNY Geneseo

¿Dónde usted nació?

New York City

¿Cuándo empezó a trabajar para Riis Settlement?

Agosto 2011

¿Por qué quiso trabajar para Riis Settlement?

Como parte de NYC Civic Corp, yo he sido ubicada en Riis para ayudar a implementar un nuevo y centralizado sistema de administración de voluntarios. Es inspirador ver cómo Riis está dedicado a servir a la comunidad. Ha sido un placer trabajar con los diferentes grupos de aquí, y estoy emocionada por el futuro.

Continúa en la siguiente página.

Conozca a nuestro Nuevo personal Continua...



Sharon Weintraub

Consejera de Salud de GIRL

¿Quién le inspira?

Mi Mamá, Ina mayo Gaskin, Rachel Maddow & Jhumpa Lahiri.

¿Qué estudió usted en el colegio?

Estudios Europeo y medio-orientales con una centralización en guerra & paz; la química y la escritura creativa en NYU.

¿Dónde usted nació?

Nací y crecí en Queens, New York

¿Cuándo empezó a trabajar para Riis Settlement?

Agosto 2011

¿Por qué quiso trabajar para Riis Settlement?

El programa GIRL es una importante adición a un conjunto ya completo de programas y estoy tan emocionada de ser una parte de su desarrollo e implementación.



Mariam Allam

Desarrollo y comercialización interna

¿Quién le inspira?

Mi Padre y Madre.

¿Qué estudió usted en el colegio?

Actividades públicas en CUNY Baruch.

¿Dónde usted nació?

New Jersey

¿Cuándo empezó a trabajar para Riis Settlement?

Septiembre 2011

¿Por qué quiso trabajar para Riis Settlement?

Quise llegar a ser parte de algo que no es dedicado únicamente a mi propio interés. ¡La satisfacción de ayudar exitosamente a otra persona es inapreciable!

Tener Presente estas Fechas

El 2 de marzo de 2012

El Festival Anual Multicultural de Riis Settlement

El 12 de abril de 2012

La Feria Anual de Salud, presentada en asociación con el NAACP, Capítulo de Astoria/LIC

El 4-5 de mayo de 2012

14th Festival Anual de Artes de Primavera de Riis Settlement conjuntamente con la Fundación Joan Mitchell

El 22 de mayo de 2012

Gala de Primavera de Riis Settlement En el Museum of the City of New York

Rendiremos un homenaje a:

HRH Princesa Benedikte de Dinamarca (Patrocinadora de Riis Settlement)

y

C. Flemming Heilmann, Presidente Honorario, Riis Settlement

Cambio de guardia en la Directiva de Riis Settlement



“Ninguno de los tremendos crecimientos y cambios que ha tenido este lugar habría sido posible sin el apoyo y los sabios consejos de Flemming Heilmann y Ann Kirby.”

BILL NEWLIN, DIRECTOR EJECUTIVO



El punto culminante de la tarde fue el “paso del martillo” de C. Flemming Heilmann, quien se retira después de 15 años en la Junta Directiva, al nuevo Presidente Michael Bingold...

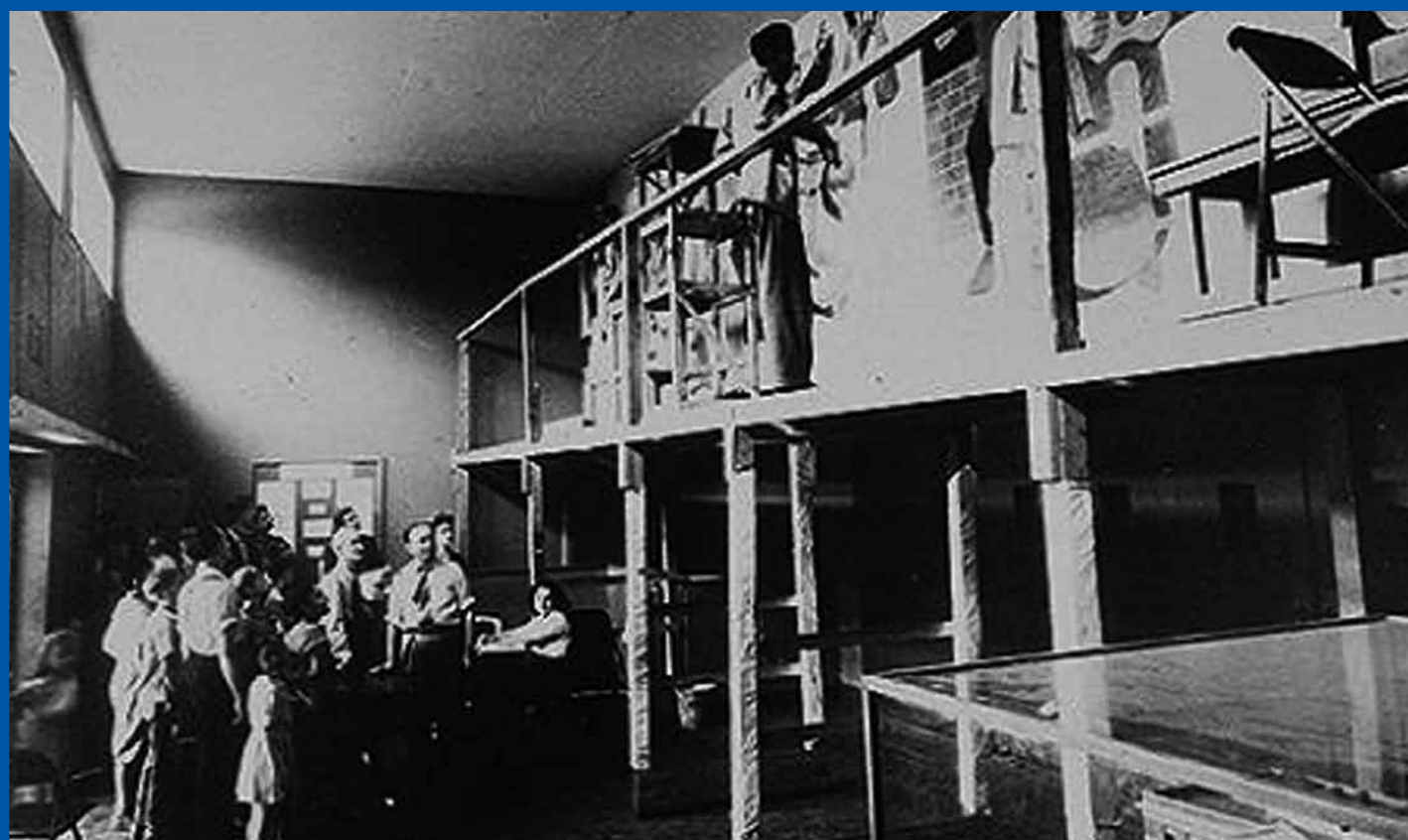
En su reunión del Consejo de Administración en la tarde del martes, el 14 de junio, Riis Settlement rindió homenaje a dos miembros de la Junta Directiva de muchos años de servicio que se han jubilado y dieron la bienvenida a un nuevo Presidente. El punto culminante de la noche fue el “paso del martillo” de C. Flemming Heilmann, quien dejará el cargo después de 15 años en la Junta (cinco como Presidente), al nuevo presidente Michael Bingold, quien ha servido en el Comité Ejecutivo por varios años. Sr. Bingold, quien es el Director Regional de Servicios a Pequeños Negocios de Citi, un socio de largo tiempo y partidario de Riis Settlement, agradeció al Sr. Heilmann por sus muchos años de dedicación y servicio y en broma, le recordó que él será llamado “de vez en cuando

“como presidente *honorario* y no oficial de enlace con la comunidad danesa. También rindió un agradecimiento especial a Ann Pfohl Kirby, quien dejó la Junta, después de más de 20 años, muchos de los cuales pasó como Tesorera. El Director Ejecutivo del Proyecto Bill Newlin, uniéndose a los homenajes, declaró: “Ninguno de los tremendos crecimientos y cambios que ha tenido este lugar habría sido posible sin el apoyo y los sabios consejos de Flemming Heilmann y Ann Kirby. Les doy las gracias, les deseo nada más que el éxito en sus proyectos futuros, y expreso mi más profunda esperanza de que seguirán siendo una parte de la familia de Riis Settlement”..



Una viva lección de historia de arte en Riis Settlement

Cientos de miembros en la comunidad y compañeros visitan el campus de Queensbridge en Riis Settlement cada día, pero muchos otros quienes entran a través de la puerta principal del edificio no se dan cuenta que caminan debajo de una pieza clave en historia de arte Americano.



El mural emblemático *Trabajo y Juego: Actividades Recreacionales y Culturales de un Centro Comunitario* fue pintado por Philip Guston, el pintor y diseñador cuyo trabajo puede ser encontrado en renovados museos como el Museo de Arte Moderno, la Galería Nacional, y el Museo Metropolitano. Antes de convertirse en un miembro fundamental de la Escuela de Artistas Expresionistas

de New York, Guston pintó un número de murales neo-realistas como parte de Works Progress Administration (WPA), el programa "Nuevo Negocio" de Franklin D. Roosevelt encaminado a los americanos a trabajar a través de iniciativas públicas.

Influenciado por diversos artistas como Diego Rivera, Pablo Picasso y el pintor renacentista Paolo Uccello, *Trabajo y Juego* fue el primer

mural WPA de Guston llevado a término en New York y de muchas maneras, el más controversial. Las oposiciones de izquierda de este artista y anteriores altercados con autoridades sobre el contenido de murales en Los Angeles lo hicieron sujeto de sospechas por parte de oficiales de WPA, y él fue obligado a parar de pintar en *Trabajo y Juego* porque ellos alegaban que él había ocultado la hoz y

Continúa en la siguiente página.



Izquierda: la restauración y reparación del mural.

Arriba: Foto actual y detalles del mural

el martillo (símbolo de la Unión Soviética) en la cola de un perro, en su pintura. Mas adelante se le permitió completar su trabajo en 1940, pero dentro de dos décadas, equivocados intentos de restaurar, o quizás bien intencionados cambios, dio lugar al rechazo del mural por parte del artista en los 60s.

Afortunadamente, la historia no terminó ahí. Durante una gran renovación y expansión de las instalaciones de Riis Settlement en Queensbridge desde 2004 a 2007, John Davis de la firma Hall Partnership Architectural vio la necesidad de reparar para ese entonces el mural dañado y restaurarlo haciéndolo lo más

parecido a la pieza original de Guston. La Hall Partnership Architectural y Riis Settlement contrataron a Joseph Tiedmann y su compañía, Renaissance Restoration Studios, Inc para ejecutar el proyecto. Trabajando de cerca con arquitectos, los trabajadores de Riis Settlement y la Autoridad de Vivienda de la ciudad de New York (NYCHA), Ms. Tiedemann condujo una exhaustiva investigación sobre Philip Guston, la historia del mural, y sobre los materiales y técnicas que uso el artista previamente a la restauración. El reparó fisuras, el pelado, y el grafiti que había afectado la pieza y restauró algo de la "solemnidad renacentista" de la obra original de Guston. Mr. Tiedemann, la tercera generación de artistas regeneradores quienes se especializan en la Academia Pinturas y Murales del siglo 19, enfatizo cuanto disfrutó el proyecto y como a todos les gusto los resultados.

Nunca sabremos si Guston, quien murió en 1980, aprobaría el mural restaurado, pero estamos seguros que las ideas originales del proyecto viven y estamos orgullosos de tener un tesoro histórico en medio de nosotros! El miembro del directorio Sibyl McCormac Groff, una experta en la historia de New York, lo dijo de esta manera, "en Riis Settlement, somos muy afortunados de tener esta pieza existente y poco común del trabajo artístico de WPA del renombrado expresionista abstracto, Philip Guston – por lo tanto súbase al tren para verlo y aprender mas sobre el respetado Jacob Riis Settlement House y sus programas."

Para ver *Trabajo y Juego* de Guston y visitar Riis Settlement en persona, por favor contacte a Christopher Hanway al 718-784-7447, ext. 118,

chanway@riissettlement.org.

La casa Riis Settlement recibe cuatro donaciones para jóvenes, Capacidad-Construcción

Nos complace anunciar que Riis Settlement ha recibido cuatro nuevas donaciones para ampliar nuestra Academia Riis para Jóvenes y aumentar nuestra capacidad de servir a los jóvenes, ancianos y familias menos favorecidas del Oeste de Queens.



Una donación de servicios y software de la Corporación IBM, valorada en \$148,500, permitirá a Riis Settlement instalar e implementar un sistema de captura de datos centralizada que recogerá la información de los participantes y permitirá un mejor seguimiento de los resultados individuales y organizacionales. Esta donación forma parte de una colaboración más amplia entre IBM y varios miembros de United Neighborhood Houses de Nueva York, la organización que agrupa las 36 Settlement Houses de Nueva York.



Una donación de servicios de la Fundación Taproot, valorado en \$50,000, proporcionará pro-bono de personal y apoyo técnico para la creación y el mantenimiento de un nuevo sitio web que va a articular mejor la misión de la organización y los programas y llegar a un público más amplio de participantes, los donantes y socios de la comunidad. Esta será la segunda concesión de servicio entregada por Taproot y Riis Settlement se basará en su apoyo antes de una renovación de nuestra estrategia de marketing y nuestra marca.



Una donación de \$7,500 de Con Edison para mejorar el programa STEM de la Academia Riis (Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) Iniciativa encaminada a la contratación de educadores en ciencias ambientales que trabajaran en los cinco campus. Esta donación sigue ante el apoyo de Con Ed para la expansión de nuestro exitoso componente de hidroponía, que ofrece a los jóvenes desarrollo práctico, el aprendizaje experimental a través del cultivo de vegetales en un suelo libre, y un ambiente rico de nutrientes.



\$50,000 de la Fundación de Mujeres de Nueva York para apoyar la implementación de programas de específico género para las niñas de secundaria en las Academias Riis: Queensbridge y Ravenswood. El programa GIRL de la Academia Riis (Inspirando chicas en la vida real) permitirá a las mujeres jóvenes a participar en las actividades del grupo enfocado en la creación de actitudes, comportamientos y estilos de vida saludables. La piedra angular del proyecto será la creación de un blog y un sitio web para ayudar a las niñas a tomar decisiones en la vida que sean saludables

“Estas generosas donaciones cambiarán a Riis Settlement y a las personas y familias que servimos”, dijo William T. Newlin, Director Ejecutivo de Riis Settlement durante mucho tiempo. “Estamos ansiosos de emprender la siguiente fase de crecimiento y expansión con estos valiosos socios para poder ayudar a fomentar la auto-suficiencia y actuar como un catalizador para el cambio.”

Centro de Atención: Academia Riis

13er Festival Anual de Artes en Primavera



El 13er Festival de Artes en Primavera de Jacob A. Riis Settlement House reunió a más de 200 miembros de la comunidad de Queensbridge la noche del Viernes, 06 de mayo. El Festival, ahora en su 13er año, ofrece una ventana para el talento de los participantes en las artes visuales y escénicas, así como una oportunidad para que los distintos barrios y culturas del oeste de Queens se unan en espíritu de comunidad. Debido a nuestra larga asociación con la Fundación Joan Mitchell, cuya generosidad hace posible este evento, las artes visuales se han convertido en un componente central en los esfuerzos de Riis para construcción social, económica y educativa de la autosuficiencia entre los jóvenes,

los ancianos, los inmigrantes y las familias del Oeste de Queens.

Este año el evento destacó obras de arte creadas por los participantes de los varios campus de la Academia Riis en los programas Después de la Escuela para jóvenes de 5-19 años de edad. También se exhibieron los productos finales de 12 alumnos de 4to y 5to grado de la Academia Riis-Ravenswood a través del proyecto de fotografía. Este proyecto, financiado por una donación del United Neighborhood Houses of New York y la Fundación E.H.A., ha permitido a los jóvenes explorar como la expresión verbal y escrita se funde con imágenes digitales para impactar su mundo social y cultural. Obra creada por los participantes

Continúa en la siguiente página.

Centro de Atención: Academia Riis

El Festival de Arte en Primavera continuara...

El Festival, ahora en su 13er año, ofrece una ventana para el talento de los participantes en las artes visuales y escénicas, así como una oportunidad para que los distintos barrios y las culturas del oeste de Queens se unan en espíritu de comunidad.



adultos se exhibieron, también, incluyendo esculturas creadas por participantes del Centro para Personas Mayores de Queensbridge Riis, en colaboración con el Museo Noguchi, y fotografías de los participantes de Servicios a Inmigrantes se combinaron con piezas escritas por los propios participantes. Este año, por primera vez, el trabajo de los artistas de enseñanza profesional de la Fundación Joan Mitchel también fueron mostrados.



En el escenario de Queensbridge, hubo numerosas danzas, espectáculos teatrales, y espectáculos de artes marciales. Entre los que actuaron los Shakers Mayores, un grupo de danza con personase de más de 60 años, el Grupo de Danza Desi, un grupo de estudiantes de la Academia Riis-PS 166 actuando movimiento del sur de Asia y Francisco Cueva, un participante de origen dominicano del Servicios a Inmigrantes, que cantó varios



números en español. Alimentos y bebidas fueron servidas y un buen tiempo tuvieron todos. Bill Newlin, Director Ejecutivo de Riis Settlement durante los últimos 22 años, exclamó: "Eventos como este hacen todo el trabajo duro que hacemos valer la pena. Estoy muy orgulloso de nuestros participantes, empleados, junta directiva, socios y miembros de la comunidad y feliz de ser parte de ella!"

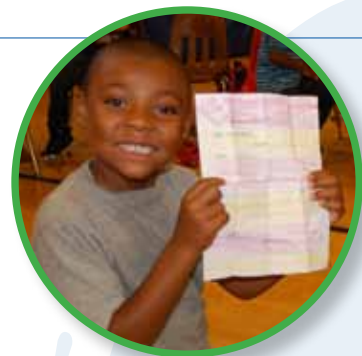


Centro de Atención:
Academia Riis

¡Amigos por correspondencia de Verano de Academia de Riis!



¡El Programa de Verano 2011 de la Academia Riis, Cartas de amigos por correspondencia!



Riis a sus nuevos amigos y comieron bocaditos juntos.

Cuando les preguntaron “qué aprendiste acerca de tu amigo por correspondencia”? muchos jóvenes contestaron: “su color favorito”. Por ejemplo alumnos del primero grado Janiya de la Academia de Riis Queensbridge y Ana del la Academia de Riis P. 166 le gustan los colores rosado y morado, pero varían cuando se trata del azul o verde. El alumno del tercer grado Ahmed y el

alumno del primer grado

Aiden descubrieron que los dos disfrutaban de “echar al aire” y jugar a los deportes.

¡Fue definitivamente una mañana llena de diversión para el programa de amigo

por correspondencia de la Academia de Riis!

Riis settlement está orgulloso de ofrecer programas que recorren el vacío entre los cinco campus de Academia de Riis a través del Oeste de Queens y fomentan amistades diversas a través de nuestra comunidad.



El martes, 16 de agosto, los amigos por correspondencia por fin se conocieron uno al otro en el gimnasio de Riis Queensbridge. Los jóvenes de la Academia Riis Queensbridge esperaron con ansiedad la llegada de sus nuevos amigos del la Academia de Riis P. 166 Cuando entraron al gimnasio, habían grandes aplausos y animación. La Sra. Veronica Franklin, Coordinadora de la Academia Riis Queensbridge, introdujo a sus participantes a los nuevos invitados y ayudo a llamarlos correctamente para emparejar a los amigos por correspondencia. Los participantes corrieron con entusiasmo para encontrarse por primera vez. Después, los jóvenes de Queensbridge les cantaron la Canción de Campamento de la Academia

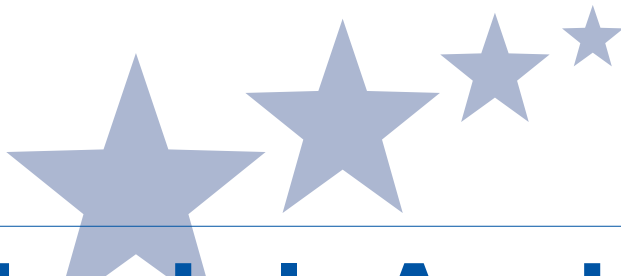
Cuando les preguntaron “qué aprendiste acerca de su amigo por correspondencia”? muchas juventud contestó “su color favorito”.

Este año, Academia de Riis introdujo su primer programa de amigo por correspondencia donde los jóvenes de escuela de la Academia Riis Queensbridge y de la Academia Riis P. 166 cambiaron cartas escritas a mano al través del verano. Este proyecto reforzó programas progresivos de capacidad de leer y escribir de la Academia de Riis y ayudo a los participantes a mejorar su escritura, lectura y habilidades gramaticales.

Alumnos de primer año Janiya de la Academia Riis-Queensbridge y Ana de la Academia Riis - P. 166 a las dos les gusta el color rosado y morado, pero varían cuando viene al azul o verde..



**Centro de Atención:
Academia Riis**



¡Los Egresados de la Academia Riis se dirigen al Colegio y a alcanzar las Estrellas!



Areeb Keen ha sido un participante sobresaliente en Tecnología de la Academia Riis-InfoTech. Empezará en SUNY Cortlandt en el otoño y tiene esperanzas de seguir una carrera en la kinesiología. Más allá de mantener un registro académico virtualmente perfecto, Areeb también recibió el Premio de MVP en el deporte de lucha durante los últimos 3 años y, este año, él también recibió el Premio de MVP en el béisbol. Areeb sabe cómo equilibrar perfectamente el trabajo y el juego. Es muy popular entre sus amigos y tomó Historia de EEUU e inglés de honores, recibiendo un 99% en sus regentes ingleses (entre el primero 5% en el Estado de NY). En medio de todo esto, según sus supervisores del programa Empleo para Jóvenes en el verano en la Academia Riis- I.S. 126, fue una ventaja maravillosa para su programa del verano. ¿Quién dijo que usted no lo puede hacer todo? ¡Armado con una actitud fenomenal y una sonrisa permanente, Areeb es sinceramente una fuerza que tenemos que tener en cuenta!



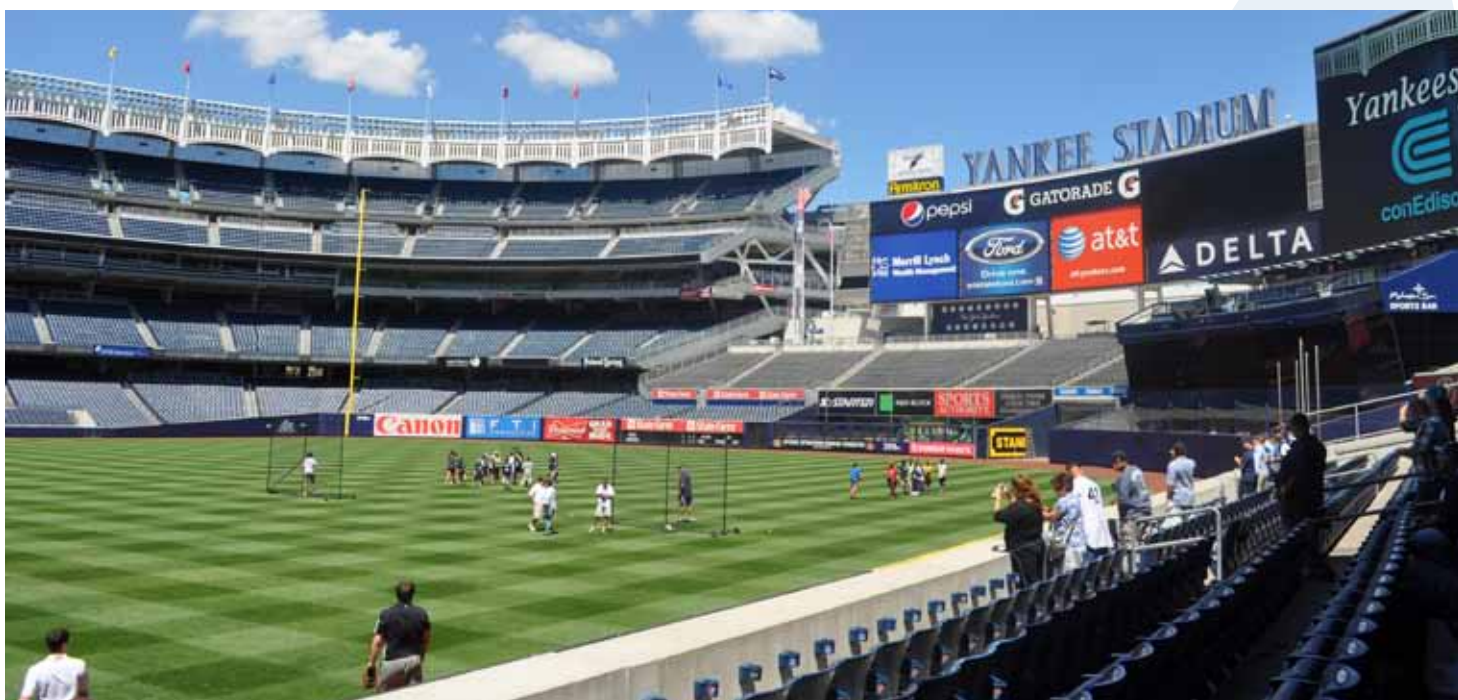
Rashad Prescod es otro producto asombroso de la Academia Riis-InfoTech. Asistirá la Universidad de Hofstra, donde va a estudiar Artes de Teatro para seguir su pasión por la actuación. Rashad estuvo en el equipo de fútbol, y fue un miembro muy activo en el Liderazgo de la Academia Riis-InfoTech. Fue un participante modelo, siempre ayudando a otros. Además, Rashad es un empresario y comenzó su propio negocio de bizcocho para pagar sus gastos del grado 12, el baile del colegio y la aplicación colegial. Durante su tiempo en el programa Empleo para Jóvenes en el Verano en la Academia Riis- I.S. 126, fue alabado regularmente por sus supervisores y colegas por su profesionalismo y actitud positiva. ¡Ya una estrella brillante, Rashad es destinado a tener un gran éxito!



Jaquan Franklin, el producto de la Academia Riis-Queensbridge, ha sido un participante de la programación de Riis del nivel elemental por el Programa de Adolescentes. Se aprovechó de los muchos programas ofrecidos por Jacob Riis, como clases de arte ofrecido por nuestro viejo socio, la Fundación Joan Mitchell. En 2009, fue introducido al Campamento Oxbow de Verano en Arte en California por la fundación, que inculcó su interés en la película y la redacción. Entró a una competencia cinematográfica este año por su colegio secundario, centrándose en el tema de Asuntos de Salud de Vida Diaria y Jóvenes, y ganó el premio en segundo lugar y \$8.000 en beca de Disney! Con un futuro brillante por delante, Jaquan se graduó recientemente en el Colegio de Arte & Diseño y asistirá al Colegio del Barrio de la Comunidad de Manhattan este próximo otoño.

Centro de Atención:
Academia Riis

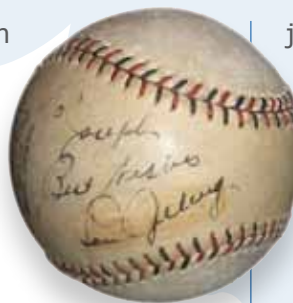
Día de la Clínica para Jóvenes - New York Yankees/Con Edison



Lanzamiento, jardinero, y bateo-los tres componentes fundamentales del beisbol-estuvieron en la agenda de cinco jóvenes afortunados de Riis Settlement que estuvieron en la Clínica de los New York Yankees ubicada en el estadio de los Yankees el viernes 12 de mayo.

Auspiciado por Con Edison, un valioso socio y promotor de las actividades en ciencia y medio ambiente de Riis Settlement, la clínica ofreció a los jóvenes la oportunidad de perfeccionar sus habilidades bajo la supervisión de tres antiguos jugadores de

los Yankees - Jim Leyritz, Mike Torrez, and Rich "Goose" Gossage. Los jóvenes - Amir Alston, Victor Muñoz Charles y Kiara Moreno, y Jaleel Quiñones y sus familiares asistieron a visitas privadas en el parque monumental y el museo de los Yankees así como a un almuerzo al aire libre en una de las terrazas con una imponente vista del estadio y del campo de juego mientras los actuales



jugadores tomaban una temprana practica de "bateo."

Cada uno tuvo la oportunidad de tomarse una foto y recibir un autógrafo de la estrella Jim Leyritz y vieron un juego nocturno como invitados de los Yankees y de Con Ed- un "9-2 golpes" de la división rival Tampa Bay Rays. Nosotros agradecemos a los Yankees y particularmente a Con Edison por esta maravillosa oportunidad y por abrir sus puertas a los jóvenes cada día!

Continúa en la siguiente página.

Centro de Atención: Academia Riis

Día de la Clínica para jóvenes
continuará...

Almuerzo en la
terraza del estadio



En la cancha del
Yankee Stadium



La clínica ofreció a los jóvenes la oportunidad de perfeccionar sus habilidades bajo la instrucción de 3 ex-jugadores de los Yankees- Jim Leyritz, Mike Torrez and Rich "Ganso" Gossage



Jóvenes de Riis con la
estrella de los Yankees,
Jim Leyritz



Algunos de los artículos en el museo de los Yankees

Centro de Atención: Centro para Personas Mayores

Centro para Personas Mayores de Riis Settlement

Haz tu propia clase de salsa al Pesto! Por New York Cares

En una mañana soleada, jueves 14 de Julio, seis participantes del Centro para Personas Mayores de Riis Settlement y cinco voluntarios de New York Cares aprendieron como hacer salsa al pesto usando hojas de albahaca del jardín de la comunidad de Riis.

La clase estuvo dirigida por la señorita Ashley Cruce, una dedicada voluntaria de New York Cares quien ayuda a mantener nuestro jardín con la ayuda de nuestros participantes. Usando frescos ingredientes como albahaca, tomates, limones, cebollas y queso Romano, la señorita Cruce enseñó a la audiencia paso a paso con la ayuda de la participante del programa Lyndell Williams.

Una vez que el plato estuvo listo, la audiencia probó salsa al pesto, la cual estaba "bien sabrosa!" Riis Settlement le gustaría agradecer a la señorita Cruce y a New York Cares por este delicioso evento!



La voluntaria de New York Cares Sra. Ashley Cruce lidera la clase con los participantes del Centro para Personas Mayores de Riis y la Sra. Lyndell Williams enseña cómo hacer pesto usando laurel del jardín comunitario de Riis.



**Centro de Atención:
Centro Para Personas Mayores**

65 Años de Matrimonio y Casi 60 Años en Riis Settlement



John D. Smith Sr. y Frances Smith celebraron recientemente 65 años de casamiento!

Actualmente, es raro de conocer a parejas que han estado casadas durante 65 años. Pero dos miembros de la comunidad celebraron recientemente esa etapa, hecho aún más increíble porque casi 60 de esos años han estado viviendo en las Casas de Queensbridge y tomando parte activamente en serie de actividades y servicios de Riis Settlement. Francia Smith y John D. Smith, Jr. no son solo residentes y participantes mayores, ellos son comprometidos líderes que continúan sirviendo como modelos a

imitar para las generaciones que los han seguido.

El Sr. y Sra. Smith crecieron juntos en Harlem y tienen buenos recuerdos de esos días, incluso de las limitaciones que tenían los afroamericanos en aquel momento e ignoraban que vivían en lo que fue considerado el centro de la cultura Negra. "Sabíamos del mundo del exterior, pero usted no interactuaba con ellos tanto, dijo el Sr. Smith. "Fuimos a todas las escuelas negras con todos los maestros blancos, eso es sólo la manera que

fue," agregó su esposa, cursos vocacionales en vez de cursos académicos, casi siempre eran forzados los estudiantes negros en esa era. Los dos trabajaron desde jóvenes después de la escuela y en fines de semana, se dirigían a trabajar al centro de la ciudad en fábricas y ganaban entre 35 y 75 centavos por hora. El tiempo libre fue gastado en Coney Island, en los cines alrededor de Times Square, y en el vecindario, donde batallas de césped estallaron a veces. "Tuvimos nuestra diversión- tuvimos nuestras disputas pequeñas," dijo el Sr. Smith. "El propósito fue de no lastimar a nadie pero para proteger a las señoras y el vecindario".

Después de la escuela secundaria, la Sra. Smith trabajó en Baracini Candys, después en Nabisco durante muchos años y el Sr. Smith tuvo una carrera larga en el distrito de prenda de vestir. Fue después de que el Sr. Smith volviera del servicio militar en Europa que decidieron cementar su amistad larga- y el cortejo- casándose, en 1946. Se mudaron primero a una pensión en el Bronx, entonces a Brooklyn, y como su familia creció (criaron a cuatro niños), se mudaron a Queensbridge, donde fueron la primera onda de

Continúa en la siguiente página.

Centro de Atención: Centro Para Personas Mayores

65 años de casado continua...

Cuando se les pregunto por qué ellos permanecen en Queensbridge, la pareja de joven espíritu respondió con entusiasmo. ¡"Lo adoramos! No hay nada que esté pasando en otro lugar que no podamos hacer aquí, o conseguir de aquí. Es familiar a nosotros".



afroamericanos en mudarse al edificio. En 1952, el edificio era predominantemente italiano y judío, con aproximadamente 5% de la población residente negra. Estos dos pilares de la comunidad están llenos de memorias de esos primeros días, incluyendo el patinaje en el gimnasio en Riis, cuentas de alquiler a \$38 por mes, y por las cenas y las reuniones regulares con sus vecinos, ambos blancos y negros. Como la Sra. Smith recordó, "Nos visitamos el uno al otro, nosotros fuimos los padrinos del uno al otro. Nos sentábamos fuera en los bancos durante horas y dejábamos nuestras puertas abiertas de par en par".

En el final de la década del sesenta y setentas, el crimen y las drogas llegaron a ser una parte más grande de la vida cotidiana y, mientras puertas ya no pudieron ser dejadas abiertas o aún destrancadas, el sentido de ser parte de una comunidad más grande permaneció. "Nosotros todavía tuvimos nuestras cenas y nuestras salidas sociales," enfatizó la Sra. Smith. Fue durante este período que la

pareja llegó a ser aún más activa, determinados a luchar para su comunidad. El Sr. Smith sirvió en la Tabla central de personas para mayores durante varios años, y manejo el vehículo de los adultos mayores, y ha participado en incontables comités, muchos esfuerzos y actividades para mantener el vibrante y dinámico vecindario de Queensbridge como es hoy. En la jubilación, viajar ha sido una gran parte de su vida y han viajado a través de los Estados Unidos. La Sra. Smith ha ido más lejos, pero en esas ocasiones, el Sr. Smith no se ha quedado atrás. "Crucé el Atlántico por barco dos veces," dijo el Sr. Smith con una sonrisa picara. "Eso fue suficiente". Han ayudado a la comunidad y las elecciones presidenciales del 2008 fueron un triunfo particular. "Estuve tan orgulloso de este desarrollo, las líneas para votar inspiraban," declaro. Recientemente, el Sr. Smith fue reconocido por el Miembro del Consejo Jimmy Van Bramer con un Premio de Herencia Africana-Norteamericano por sus años del servicio y dedicación.

Cuando les preguntamos por qué ellos permanecen en Queensbridge, la pareja de joven espíritu respondió con entusiasmo. ¡"Lo adoramos! No hay nada que esté pasando en otro lugar que nosotros no podamos hacer aquí, ni conseguirlo aquí. Es familiar para nosotros". Ellos también mencionaron a Riis Settlement, especialmente el Centro de para Personas Mayores - Queensbridge Riis, como un motivo principal para su satisfacción. "Tienen excelentes programas para la salud, la música, las películas, el baile, los artistas, las comidas con amigos, los viajes, las fiestas. Todo lo que queremos hacer- lo hacemos aquí".

Estamos encantados con los que ellos hacen y de formar parte de la Familia de Riis. Con nueve nietos, una docena de bisnietos, y de 4 tatara-nietos (y otro en camino), estos miembros sabios y respetados por la comunidad no están descansando en sus laureles. Continúan liderando el camino para los residentes de todas las edades. ¡Felicitaciones Sra. Frances y Sr. John!



Centro de Atención:
Centro Para Personas Mayores

¡El Miembro del Consejo de la Ciudad de Nueva York Jimmy Van Bramer Visita el Centro Riis para Personas Mayores con un Huésped Especial!

Riis Settlement dio una cálida bienvenida al Concejal de la Ciudad de Nueva York Jimmy Van Bramer y su madre, la Sra. Elizabeth Van Bramer al Centro para Personas Mayores de Riis el miércoles, 27 de julio. El Sr. Van Bramer se detuvo para ponerse al día con sus partidarios de Riis. Al igual que el año pasado, su oficina se ha comprometido con \$100.000 para Riis Settlement, y la financiación será utilizado este año para restaurar los baños en el Centro para Personas Mayores. La oficina del Concejal también ha dado



\$70.000 para el apoyo de comidas y programas en Riis. El Sr. Van Bramer habló apasionadamente acerca de los adultos mayores y la comunidad de Riis: "Los mayores merecen todo y más dólares de los contribuyentes. Verdaderamente es un privilegio servirles. ¡Cada uno de ustedes merece envejecerse con dignidad!"



Jimmy Van Bramer y su madre Sra. Elizabeth Van Bramer

“Los mayores merecen est y más de dólares de contribuyente. Es sinceramente un privilegio de servirle.”

El Sr. John D. Smith, un participante de mucho tiempo de Riis, dio las gracias al Sr. Van Bramer a favor de los personas mayores por su compromiso con el Centro de Personas Mayores y por sus visitas frecuentes y amistosas. El Sr. Robert Madison, el Director del Centro, luego dio al Sr. Van Bramer una camiseta del personal de Riis Settlement como una muestra de apreciación. El Director ejecutivo de Riis, el Sr. Bill Newlin, dio las gracias al Concejal por tomar el tiempo para visitarlos, diciendo: "Él siempre regresa, sin esperar a una elección"!

Después, el Concejal y su madre fueron a visitar el nuevo Jardín

de la Comunidad de Riis. El Sr. Madison explicó cómo los participantes mayores mantienen el jardín con voluntarios de New York Cares. ¡Todos estuvieron encantados de ver cómo las flores, las verduras y las hierbas están creciendo muy rápido!

En resumen de la visita, el Concejal Van Bramer le dijo al Centro de para Personas Mayores cómo su madre lo inspira cada día. Creciendo, como uno de ocho niños, él vio cómo su madre trabajó en dos trabajos: haciendo de niñera durante el

día y como cajera en la noche. El Dijo: "Por el testimonio de su arduo trabajo, me inspira a trabajar duro ahora para ustedes".



¡Riis Settlement quiere dar las gracias al Concejal Van Bramer y su madre por una visita maravillosa!



Centro de Atención: Servicios Inmigratorio

¡AM/PM ESOL Celebración de Fin de Año!



Estudiantes de noche en ESOL nivel 4 curso enseñan sus certificados de asistencia

Los Servicios de Inmigrante de Riis Settlement ofrece orgullosamente cursos de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) clases a cientos de participantes cada año. Recientemente, el programa celebró el trabajo y dedicación de los estudiantes, 57 por la mañana y 85 por la tarde registrados de ESOL que asistieron regularmente y mejoraron en sus habilidades para comunicarse.

El jueves, 16 de junio, la celebración de las clases por la mañana ESOL fue en el gimnasio de Riis Settlement Queensbridge con un DJ que tocó música multicultural festiva y un buffet de alimento para que todos

disfrutaran. La clase entera de la mañana estuvo encantada de ver a la Sra. Alison Millan, Directora de Servicios para Inmigrantes, quien los visitó con su bebé recién nacido, Matthew. Dos semanas más tarde, el 29 de junio, estudiantes nocturnos celebraron su éxito en la I.S. 126, donde el aula es situada. Durante las ceremonias, los estudiantes se felicitaron uno al otro, bailaron y felizmente reflejaron sus experiencias en Riis con sus maestros.

La Srta. Melendy Krantz, Coordinadora de los Servicios para Inmigrantes y la Srta. Karina Wegman Directora de los Servicios para Inmigrantes

estuvieron orgullosas durante las dos ceremonias. Krantz dijo: "Los estudiantes han hecho un gran trabajo este año y nosotros queremos felicitarlos por su trabajo bien hecho. Desde obtener la ciudadanía de EEUU, a matricularse en programas de capacitación para el trabajo y la universidad, estos estudiantes han logrado mucho a través del mejoramiento de su inglés. ¡Esperamos más éxitos cuando empiecen las clases otra vez en otoño!"

iRiis Settlement envía felicitaciones a todos nuestros estudiantes de ESOL!

Continúa en la siguiente página.

Centro de Atención: Servicios Para Inmigrantes

ESOL Celebración de Fin de Año continua...

“Los estudiantes han hecho un gran trabajo este año y nosotros queremos felicitarlos en su trabajo bien hecho. De obtener ciudadanía de EEUU, a matricularse en programa de capacitación de trabajo y colegio, estos estudiantes han logrado tanto por mejorar su inglés.”

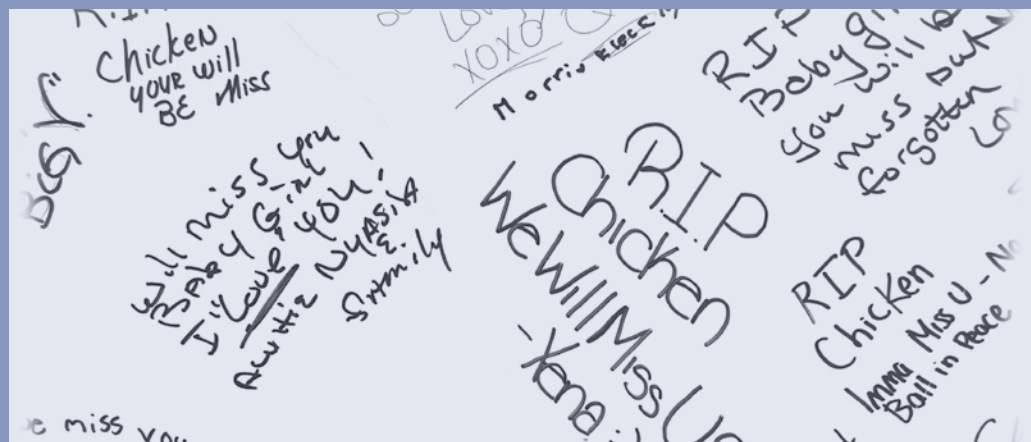


Estudiantes de noche celebran y bailan

Tayshana Murphy



Riis Settlement envía nuestras simpatía más profundas a la familia y amigos de Tayshana “Pollo” Murphy. Tayshana fue una participante de la Academia Riis que participó activamente en nuestro Programa de Empleo para Jóvenes en el Verano y el programa de trabajo comunitario. Para honrar esta pérdida trágica, Riis Settlement creó un monumento para Tayshana donde miembros locales de la comunidad de Queensbridge podrán escribir mensajes, prender velas y colgar fotos. Tayshana no solo fue una estrella creciente del baloncesto, sino una joven brillante, cálida y amigable que será extrañada.



CÓMO AYUDAR

AYUDE A PROMOVER LA HERENCIA DE JACOB A. RIIS



Haga Jacob A. Riis Neighborhood Settlement House parte de su testamento y ayude a asegurarse de que nuestra misión continúe por años a venir.

Para más información de cómo otorgar una donación en cuotas, por favor contacte a:

Christopher Hanway al 718.784.7447 ext. 118 or

chanway@riissettlement.org

También puede visitar nuestra página web y bajar nuestro:

Folleto de Cómo Planear su Donación. ▶

Jacob A. Riis Settlement House, Inc. es capaz de operar como catalizador de cambio en nuestros participantes a través del generoso apoyo de fundaciones privadas, agencias gubernamentales, oficiales locales electos e individuos. Este apoyo posibilita a Riis Settlement para proveer un rango de servicios en áreas de educación, tecnología y recreación para los jóvenes, adultos y personas mayores que viven en las viviendas de Queensbridge y a la comunidad que las rodea.

Los programas de Riis Settlement han crecido tremendamente en recientes años y el apoyo de nuestros donadores ha ayudado a la agencia a avanzar la meta de ayudar a gente a construir y mantener vidas productivas y satisfactorias. Se necesita su ayuda enormemente para continuar la misión de Riis Settlement.

USTED PUEDE TENER UN IMPACTO POSITIVO EN LAS VIDAS DE LOS PARTICIPANTES A LOS QUE SERVIMOS AL:

Darle un regalo monetario a la agencia!

\$20 ayuda a proveer desayuno y lunch para un participante de mayor edad por cinco días.

\$50 provee cinco horas de tutoría para un joven.

\$200 provee 10 horas de instrucción de inglés para personas que no hablan inglés.

\$350 ayuda a pagar para que un joven asista a un campamento de verano cinco días a la semana por siete semanas.

Además de hacer una donación a través de la internet, también puede dar de otras maneras:

Envíe un cheque por correo, a nombre de Jacob A. Riis Neighborhood Settlement House, a:

10-25 41st Avenue, Long Island City, New York, NY 11101

Haga una donación de servicios o productos

Denos un regalo de acciones o fondos de inversión

Nombre a Riis Settlement en su testamento o inclúyanos es su **plan de propiedades**.

Arreglos para dar se pueden hacer al visitar www.riissettlement.org y haciendo clic sobre Donar Ahora o contactando a:

Christopher Hanway, Director de Desarrollo, 718-784-7447 Ext 118

Dayna Benourida, Asociada de Desarrollo y Marketing, 718-784-7447 Ext 123



HAGA CLIC AQUÍ PARA DONAR AHORA

Para más información acerca de Riis Settlement

William T. Newlin,
Director Ejecutivo, Ext. 112

Jonah Gensler,
Asociado del Director Ejecutivo, Ext. 120

Veronica Franklin
Coordinadora de la Academia de Riis, Queensbridge
Ext. 136

Robert Madison,
Director de Servicios para Personas Mayores, Ext. 135

Lavern Maison
Coordinadora de la Academia de Riis, PS 166
(718) 361-2341

Pleshette McKnight,
Directora de Servicios para Adolescentes, Ext. 125

Alison Millán,
Directora de Servicios Para Inmigrantes, Ext. 113

Oshea Moye
Coordinadora de la Academia de Riis, Ravenswood
(718) 786-3131

Vanessa Quiñones,
Directora la Academia Riis, I.S. 126
(718) 204-6797

Lloyetta Walls,
Directora de programas en Escuelas, Ext. 134

Jacob A. Riis Neighborhood Settlement House, Inc.
10-25 41st Avenue
Long Island City, NY 11101
(718) 784-7447
www.riissettlement.org



*No solamente un lugar a
donde ir, también un
lugar para crecer.*